



# Bombay Government Gazette.

Published by Authority.

SATURDAY, 28<sup>TH</sup> MARCH 1874.

Separate paging is given to this Part, in order that it may be filed as a separate compilation.

## PART VI.

### BILLS OF THE GOVERNMENT OF INDIA.

مسوده اکت بغرض اجتماع و ترميم قانون متعلق به کشتي ها که برنده عبري هاي مالکي و مراکب  
دخاني که مرورکننده از سواحل دريا اند

چونکه این امر قرین مصلحت است که اجتماع و ترميم قانون متعلق به  
کشتي ها که برنده عبري هاي مالکي و مراکب دخاني که مرورکننده از  
سواحل دريا اند بکنند لهذا بموجب ذیل معين ميشود

تمهید

باب اول

مراتب ابتدائي

قلم ۱—جایز است که این اکت با اسم اکت مصدرة سنه ۱۸۷۳ در باب  
کشتي ها که برنده عبري هاي مالکي و مراکب دخاني که مرورکننده  
از سواحل دريا اند موسوم شود

اسم مختصر

قلم ۲—این اکت بر تمام برتیش اندیا (يعني قلمرو انگریزي واقع  
هندوستان) نافذ است و (۱) بر تمام رعایای علیا حضرت ملکه معظه که در  
حکومت های والیان ملک و ریاستهای واقع هند که بعليا حضرت ممدوحه  
رابطه اتحاد دارند ساکن باشند و (ب) بر تمام رعایای علیا حضرت ملکه  
معظه متوطنین هند که از برتیش اندیا بیرون و از حدود آن خارج اند  
نافذ است

نفاذ حد و تلصیق اکت

لاکن کدामी عبارت اکٹ هذا (۱) بر ہیچ یک مرکب حربیہ یا کشتی کہ مردم واسباب وغیرہ می برد و ملک علیا حضرت ملکہ معظمہ یا در ملازمت علیا حضرت ممدوحہ باشد نافذ نیست

و (ب) بر ہیچ یک مرکب حربیہ کہ ملک والی ملک غیر یا ریاست دول خارجہ باشد نافذ نیست

و اگر لوکل گورنمنٹ (یعنی سرکار علاقہ) بخواهد کہ ہر مرکب دخانی را یا مراکب دخانی ہر نوع را کہ زیادہ از شصت عبری ہا کہ متوطنین ممالک آسیا یا افریقا باشند نمی برد از نغان این اکٹ بجهتہ مدتی کہ میعاد آن از یک سال تجاوز نکنند معا فندان (لوکل گورنمنٹ وقتا فوقتا اختیار چنین معافی دارن) پس بر ہر چنین مرکب دخانی یا بر مراکب دخانی ہر نوع در عرض مدت مذکورہ چیزی ازین اکٹ مقررہ نافذ نخواہد شد قلم ۳—تعمیل این اکٹ از غرہ ماہ جانواری سنہ ۱۸۷۴ خواهد شد قلم ۴—از تاریخ صدر و بعد آن قوانین مندرجہ جدولی کہ ملحق باین اکٹ است منسوخ خواہند شد

اغاز اکٹ  
تسبیح قوانین

لاکن بموجب ہر اکٹ از اکٹہای مذکورہ تمام بنا در و مقامات و صاحب منصبان کہ مقرر شدہ و سرٹفکٹ ہادادہ شدہ اند پس آنہم بموجب این اکٹ مقرر شدہ و سرٹفکٹ ہا دادہ شدہ باید فہمید

ورقم آخری از قلم اول از اکٹ دویم بابت سنہ ۱۸۶۰ (بجهتہ ترمیم قاعدہ کہ در باب بردن عبری ہا از راہ دریا است) بحسب ذیل باید خونند سفار ز بنادر واقع برٹش اندیا بطرف بنادر بحر احمر یا خلیج فارس بموجب اکٹ بابت سنہ ۱۸۷۳ در باب کشتی ہا کہ برندہ عبری ہای ملکی و مراکب دخانی کہ مرور کنندہ از سواحل دریا اند

قلم ۵—درین اکٹ—

تعریفات قلم  
مجسٹریٹ

معنی لفظ مجسٹریٹ شخص است کہ اختیار اٹیکہ او اجرامی کند از اختیارات مجسٹریٹ سکندہ کلاس کم نباشند و درین لفظ جسٹس اف ڈھی پیس و پولیٹیکل رزیدنٹ مقام بندر عدن و معاونان او ہم داخل ند

لوکل گورنمنٹ

معنی الفاظ لوکل گورنمنٹ آن شخص یا اشخاصیکہ اجرے کار و بار آن ممالک می کنند کہ در بندر یا مقام مہموت منہ واقع است و در لفظ ماسٹر (یعنی ناخدا) ہر شخص داخل است کسیکہ سرداری یا اہتمام کشتی د شتہ باشد

ماسٹر

پاسنجرس

و در لفظ پاسنجرس (یعنی عبری ہا) آن شخص کہ در خدمت شخص دیگرے کہ او متولد ہند نیست داخل نمیشود

نیٹو پاسنجر شپ

معنی الفاظ نیٹو پاسنجر شپ (کشتیکہ برندہ عبری ملکی ست) کشتی است اعم زینکہ رواں زبان یا بخار باشد و آن از متوطنان مملکت آسیا یا افریقا زیادہ از سی نفر بطور عبری ہا می برد و بر ہر کد ام از اسفار مرقومہ ذیل سفر می کند

که اطلاع این امر به صاحب منصب ذی اختیار بدین که درین کشتی عبری  
 ہاے ملکی خواهند رفت و آن کشتی بغلان مقام روانہ خواهد شد و بغلان  
 روز لنگر خواهد برداشت لازم است کہ اقلًا قبل از سه روز از تاریخ  
 معینہ روانگی اطلاع مذکور دادہ شود

قلم ۱۰ - بعد از رسیدن چنین اطلاع صاحب منصب مزبور یا ہر شخص  
 کہ باو اختیار دادہ باشد ہر وقت مجاز خواهد بود کہ بر کشتی رفتہ آنرا و لوازم  
 و اجناس ما کولات و اسباب کہ دران باشند معاینہ کند

قلم ۱۱ - اگر در نظر صاحب منصب مزبور مناسب آید اختیار دارن کہ  
 پیمایش کشتی را بذریعہ مساح قابل از مخارج ناخدا بکنانہ و لازم است کہ  
 آن مساح کیفیت این امر کہ این کشتی در راے اولایق رفتن دریا و سفر  
 مقصود ہست یا نہ ظاہر بکند

قلم ۱۲ - صاحب منصب مزبور سرٹفکٹ خود را تا وقتیکہ اطمینان از مراتب  
 مفصلہ ذیل حاصل نشود عطا نہاید کرد

(۱) آنکہ این کشتی لایق سفر دریا است و دران تعداد ملاح و غیرہ  
 اسباب و لوازم و منفذ ہوا بطور شایستہ است و برآن چیزے از جنس معمولہ  
 چنین نیست کہ از خاصیت یا مقدار یا از طریق وضع آن غالباً در صحت یا  
 سلامتی عبری ہا اندیشمہ خطر باشد

(۲) آنکہ جائیکہ در میان دو طبقہ برائے عبری ہا مقرر شدہ است آن  
 جائے بر کشتی برائے ہر یک عبری بالغ (یعنی ہر عبری کہ عمرش زیادہ  
 از دوزدہ سال و یا ہر دو عبری کہ عمرشان از یک الی دوازدہ سال باشد)  
 کمتر از حساب فوٹ مربع و مکعب کہ مطابق قلم ۴۶ وقتاً فوقتاً معین شدہ  
 باشد نیست

(۳) آنکہ بحساب فی نفر بالغ ۴ فوٹ مربع جائے برائے عبری ہا بر طبقہ  
 فوقانی خالی است

(۴) آنکہ اجناس ما کولات و ہمیہ وآب این ہمہ از قسم اعلیٰ بر کشتی  
 بطور شایستہ بحفاظت نہادہ شدہ است و ہر قدر کہ میعاد سفر مقصود اظہار  
 کردہ است برائے آن بچھتہ عبری ہا مطابق معنائیکہ بحسب قلم ۴۶ معین  
 شدہ باشند کافی و وفی است

قلم ۱۳ - چنین کشتی تعداد عبری ہا معہ ناخدا و ملاحان زیادہ از  
 تعدادے کہ بحساب وزن کشتی خواہ ثبت دفتر یا اندازہ شدہ بحسب قلم ۴۶  
 معین شدہ باشند نباید بہر

قلم ۱۴ - ناخداے ہر چنین کشتی را لازم است کہ قبل از روانگی یا  
 رفتن بر ہر چنین سفر از ہر بندریا مقام وقع برتیش اند یا در دو فہرست کہ  
 دران نام جمیع عبری ہا (حتی الامکان بصحت مندرج باشد) و تعداد ملاحان  
 نوشتہ باشد دستخط بکند و آن فہرست ہا را حوالئہ صاحب منصب مزبور

## تفصیل اسفار مذکورہ

- (ا) — از ہر مقامی کہ تحت حکومت  
سرکار گورنر صاحب بہادر  
مدراس در اجلاس کونسل یا  
لغتننت گورنر صاحب بہادر  
بنگال
- (ب) — از سرانندیب یا از ہر جائیکہ  
واقع سواحل شرقی خور بنگال  
یا از باب الملاکہ یا شرقی آن
- (ج) — از ہر مقام واقع برٹش انڈیا یا  
یا از حکومت ہائے والیان  
ملک ہند یا ریاست ہائی  
واقع ہند کہ رابطہ اتحاد باعلیا  
حضرت ملکہ معظمہ دارند
- (د) — از ہر مقام واقع بحر احمر یا  
خلیج فارس
- سرانندیب یا ہر جائیکہ واقع سواحل  
شرقی خور بنگال یا واقع باب  
الملاکہ یا شرقی آن
- ہر مقامیکہ تحت حکومت سرکار گورنر  
صاحب بہادر مدراس در اجلاس کونسل  
یا لغتننت گورنر صاحب بہادر بنگال
- ہر مقام واقع بحر احمر یا خلیج فارس
- ہر مقام واقع برٹش انڈیا یا در  
حکومت ہائی مذکورۃ لصد

## باب دوم

قوانین کشتی ہائیکہ برندہ عبری ہائی ملکئی اند

کشتی کہ برندہ عبری  
ملکے است فقط از همان بنا  
در روانہ شود کہ سرکار عظمت  
مدار مقرر فرمودہ است

قلم ۶ — کشتی کہ برندہ عبری ہائی ملکئی است ز ہر بندر یا مقام واقع  
برٹش انڈیا یا از حکومت ہائے مذکورۃ لصد ر بجز آن بنادر و مقاماتیکہ لوکل  
گورنمنت وقتا فوقتا در بن خصوص معین می کردہ باشد برای ہر سفر چنانچہ  
در قلم پنجم بیان شدہ است روانہ نشود یا نرو و بعد از انکہ ہر کشتی کہ  
برندہ عبری ہائی ملکئی است بر ہر سفر مذکور از ہر بندر یا مقام حسب  
مقررہ روانہ شدہ یا رفتہ است احدی را بطور عبری بران کشتی نگیرند مگر از  
بندر یا مقام دیگر حسب مقررہ بالا بگیرند

بدون سرٹفکٹ لنگر بردار  
نشود

قلم ۷ — ہر کشتی کہ برندہ عبری ہائے ملکئی است برای ہر سفر  
از ہر بندر یا مقام کہ حسب اکٹھذا مقرر شدہ باشد روانہ نشود یا نرو و تا وقتیکہ  
ناخدای آن کشتی سرٹفکٹ از صاحب منصبی کہ برای عطاے آن مجاز  
باشد حاصل بکنند

تقریر صاحب منصبان

قلم ۸ — بجز لوکل گورنمنت لازم است کہ در برٹش انڈیا چنین اشخاص را  
بجہتہ تعمیل آن اختیارات کہ بحسب اکٹھذا دادہ اند و بجہتہ انصرام آن  
خدمات کہ بحسب اکٹھذا معین شدہ اند مناسب تصور بکنند مقرر نمایند

خبر دادن ناخدای روز لنگر  
برداشتن وغیرہ را

قلم ۹ — بر ناخدای ہر چنین کشتی کہ برندہ عبری ہائے ملکئی است  
از ہر بندر یا مقام کہ بحسب اکٹھذا مقرر کردہ شود لنگر بردار لازم است

نماید پس او اولاً حاضری عبری ها گرفته همراه آن فهرست تعدد و اسلامی آنها را  
مقابل کرده باید بر یکی از آن فهرست ها دستخط خود نموده به نا خدا و پس بدین  
نا خدا را لازم است بر آن فهرستی که در آخر بیان شده است و بر هر فهرست  
زایدی که به حسب اکت هذا مرتب باشد تاریخ و وجه قیاسی وفات هر  
عبری که در آن سفر فوت شود بنویسد و به مجرد رسیدن کشتی بمنزل مقصود  
یا در هر بندری که در آنجا فرود آوردن عبری ها مقصود باشد و قبل از فرود  
آمدن عبری ها آن فهرست را معه فهرست زاید که مرتب کرده باشد باید پیش شخص  
که او را قانوناً اجراء اختیار قونسل منجانبعلیا حضرت ملکه معظمه در آن بندر  
که در آنجا کشتی برسد حاصل باشد اگر در صورتیکه آن بندر دول خارجه باشد  
یا پیش صاحب منصب اعلاے فرضه یا هر صاحبمنصبی که بحسب اکت هذا  
مقرر شده باشد بطرف هر بندری یا مقامی که در آنجا فرود آوردن عبری ها یا از آن  
احدے مقصود باشد تقدیم کند

قلم ۱۵— بعد از روانگی یا رفتن کشتی بر هر چنین سفر اگر عبری های  
زاید از بندری یا مقامی واقع بر تیش اندیا یا از حکومتهاے مذکورۃ الصد رکه  
به حسب اکت هذا بجهته حمل کردن عبری ها مقرر شده باشد بران حمل  
کرده شوند

در باب گرفتن کشتی عبری  
های زاید و رفتن آن در بندر  
در میانی

یا اگر کشتی مذکور در سفر به هر چنین بندری برود یا برسد قبل  
از آن از هر مقام خارج از حدود بر تیش اندیا یا حکومتهاے مذکورۃ الصد عبری  
هاے زاید بران گرفته باشد

پس برنا خدا لازم است که سر تفکث جدید از صاحبمنصب بندر مذکور  
حاصل بکند و فهرست آنهمه عبری هاے زاید را مرتب سازد

و تمام احکامیکه قبل ازین در اینباب درج اکت هذا شده اند آنها به هر  
سر تفکث که بموجب مقام هذا داده شده است یا به هر فهرستی که مطابق آن آمده  
شده است نافذ خواهند بود

قلم ۱۶— بر صاحبمنصب اعلاے فرضه که در هر بندری یا مقام واقع بر تیش  
اندیا که در آنجا کشتی برود یا برسد باشد یا بران صاحبمنصبی که بموجب اکت  
هذا در آنجا مقرر باشد لازم است که در خصوص احکام اکت هذا هر تفصیلات  
در باب آن کشتی و عبری هاییکه بران حمل شده باشند و در نظر او ضروری باشند  
به صاحب منصب بندری که از آنجا آغاز سفر کشتی شده است و نیز به  
صاحب منصب هر بندر دیگر واقع بر تیش اندیا یا حکومتهاے مذکورۃ الصد  
که از آنجا عبری ها یا کسی از آنها حمل شده اند بفرستد

در بندریکه عبریها حمل شده  
اند در آنجا اطلاع در این فرستاد

قلم ۱۷— در حین روانگی هر یک کشتی که برنده عبری ملکي است  
از بندری یا مقامیکه از آنجا عبری ها بموجب اکت هذا حمل شده باشند لازم است  
که بر آن اجناس ماکولات از قسم عمدۀ و مضر صحت نباشد بجهته استعمال و خرچ  
عبری ها فوق و علاوه از جنس ماکولات ملاحان به مقداریا به حساب قوانین  
که بموجب قلم ۴۶ معین شده باشد حمل شود

مقدار گرفتن جنس ماکولات  
در کشتی

قلم ۱۸ — احکام اکٹ ہذا کہ در باب سربراہی اجناس ما کولات برائے عبر بہاست بجزدان آب نافذ نخواهد بود نسبت بہ عبری کہ قرار سربراہی اجناس ما کولات خود بر ذمہ خویش گرفتہ است و او در رائے چنین صاحب منصبی کہ لوکل گورنمنٹ اورا درین خصوص مقرر بکند بیاید کہ یقیناً این ما کولات همان قسم و مقدار کہ بموجب قوانینکہ از رولے قلم ۴۶ معین شدہ باشد مہیا کردہ است .

قلم ۱۹ — ہر گاہ ہر یک کشتی کہ برندہ عبری ہای ملکی است از ہر بندر واقع برتیش انڈیا بطرف ہر بندر واقع بحر احمر سفر میکنند پس بران صاحب منصبی کہ کار و اعطائے پورٹ کلیرنس برائے ہر چنین کشتی است لازم است کہ چنین پورٹ کلیرنس عطا نکند بدون اینکہ و تا آن وقت کہ مالک یا قائم مقام یا ناخدائے آن کشتی و دو ضامن از ساکنین برتیش انڈیا مشترکاً و منفرداً تمسکے بجانب مستطاب سکرٹری آف اسٹیٹ فار انڈیا (یعنی وزیر اعظم کہ بچہتہ امور ہند است) در جلاس کونسل کہ مشتمل بر مبلغ پنج ہزار روپیہ باشد نوشتہ بنہند مشروط براینکہ اگر کشتی مذکور بہ عدن بر وقت نہاب و ایاب خواہد رفت و بدون حصول کلین بل آف ہلت (صحت نامتہ عبری ہا) رونہ نخواہد شد پس تمسک مذکور باطل خواہد شد

قلم ۲۰ — ہر یک کشتی کہ از متوطنان آسیا یا افریقا زیادہ از سی نفر عبری ہا مے برد و آن کشتی از بندرے واقع جانب شرقی کیمپ آف گدھوپ بطرف ہر بندر واقع بحر احمر سفر میکنند یا از ہر بندر واقع بحر احمر بطرف ہر بندر جانب شرقی کیمپ آف گدھوپ سفر میکنند لازم است کہ در بندر عدن بروک وزن بندر بدون حصول کلین بل آف ہلت زحاکم لایق رونہ نشود

قلم ۲۱ — بل آف ہلت بموجب قلم ۱۹ یا ۲۰ نباید د' ہر گاہ بالائے کشتی تعداد عبری ہا یا اشخاص زیادہ از حسابیکہ بموجب قلم ۴۶ معین شدہ باشد سوار باشند

### باب سیوم

مراکب د خانی کہ مرور کنندہ از سواحل دریا اند

قلم ۲۲ — مراکب د خانی کہ بر اسفار سواحل دریا بچہتہ بردن یا اور دن عبری ہا از ہر بندر یا مقام واقع برتیش انڈیا یا مقرر باشند لازم است کہ انہارا قبل از روانگی بر اسفار مذکورہ سرٹفکٹ ہا بآن طریقہ آیندہ بیان شدہ است عطا کردہ شود

قلم ۲۳ — صاحب منصبی کہ برائی اعطاء چنین سرٹفکٹ از لوکل گورنمنٹ مجاز باشد اگر برائی او مناسب بیاید چنین سرٹفکٹ خواہد داد و آن سرٹفکٹ تا آن مدتی کہ دران نوشتہ شدہ است معمول خواہد بود الا در حالیکہ قبل از میعاد آن فسخ کردہ شود

اقرار عبری ہا در باب سر  
براہی اجناس ما کولات  
خویش

تمسک ہر گاہ کشتی بچہتہ  
رفتن بندر واقع بحر احمر  
پورٹ کلیرنس حاصل بکند

کشتی ہا بوقت نہاب و  
ایاب بطرف بندر بحر احمر  
بعدن بروند

بل آف ہلت

سرٹفکٹ ہا ہمرا کب  
د خانی کہ مرور کنندہ از  
سواحل و برندہ عبری ہا مقرر  
باشند بایں دادہ شود  
سرٹفکٹ ہا چگونہ دادہ  
شود وغیرہ

صاحب منصب که او را چنین اجازت داده شده است سر تفکث را بدون حصول اطمینان از اینکه از روی مساحت این چنین مرکب د خانی قابل سفردریا است و همراه آن زورق ها و غیره اسباب بطور شایسته موجود است و آلات و اسباب بخار در رست اند چنانکه سفر مزبور را می تواند طے بکند نباید داد و هم نخواهد گذاشت که اجرائی تعمیل او بشود در آن سر تفکث آن حدود یک (اگر معین شده باشند) در میان آن مرکب د خانی باید سفر بکند و تعدد عبری های ملک که اجازت بردن آنها بر آن مرکب د خانی باشد باید نوشت و آن تعدد عطا بق موسم و نوعیت سفر و بار محموله مرکب بان شرایط و تبدیلات که مناسب باشند خواهد شد و مساحت که در قلم هذا مذکور شده است لازم است که اقل سالی و مرتبه بصرف ناخدا یا مالک و باد ای وجه که زیاده از بیست روپیه نباشد کرده شود

نقل سر تفکث باید نموده شود

قلم ۲۴— بر مالک یا ناخدای هر چنین مرکب د خانی لازم است که یک نقل سر تفکث مذکور را در رکن امین منظر عام مرکب بدارد چنانکه نظر اشخاص سواره مرکب در اینجا بیفتد و تا زمانیکه حمل آن سر تفکث جاری است آن را در همان مقام باید بدارد

قلم ۲۵— هر سر تفکث بموجب اکت هذا در ادن یا فسخ کردن صاحب منصبی که عطا یا نسخ کنند آن باشد و تحت اهتمام لوکل گورنمنت یا هر حاکم در میانی که او را گورنمنت ممدوح مقرر بکند خواهد بود

در اعطاء یا تردید سر تفکث اهتمام سرکار خواهد بود

## باب چهارم

### تعزیرات

قلم ۲۶— اگر هر کشتی که برنده عبری ملک است بر سفری از هر بندر یا مقام واقع بر تیش اند یا یا حکومت های مذکور در بخلاف ورزی احکام قلم ششم یا هفتم روانه شود یا بروی یا اگر هر کس بالایی کشتی که برنده عبری های ملک است مانند عبری بخلاف ورزی احکام قلم ششم گرفته شود

سزا بیجهت کشتی بنابر روانگی و خلاف قانون

پس مالک یا ناخدا ای آن کشتی برای هر عبری که بر کشتی چنین رونده حمل کرده است یا برای هر عبری که بر کشتی بطریق مذکور گرفته است مستوجب سزای جریمه که زیاده از یک صد روپیه نباشد یا سزای حبس که زیاده از یک ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب پرداخت سزا خواهد بود و اگر کشتی مذکور در عرض دو سال در هر مقام واقع بر تیش اند یا یافته شود پس هر صاحب منصب اعلا یا فرضه اختیار دارد که آنرا گرفتار نموده در حراست خود بدارد تا وقتیکه سیاست که بحسب اکت هذا

مستوجب شده است تعیین آن کرده شود و جریمانه که بموجب اکت هن ا کرده شود مع تمام مخارج بموجب احکامیکه آئینده ذکر شده است وصول بشود  
 قلم ۲۷— هر شخص مزاحم یا مانع بجهتہ رفتن یا معاینه کردن کشتی چنانچه در قلم دهم ذکر شده است بشود پس مستوجب جریمانه برای هر جرم که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهتہ مانع رفتن بر کشتی یا معاینه کردن آن

قلم ۲۸— هر نا خدا بجهتہ تعمیل هر احکام تلم چهار دهم نسبت به فهرست عبری یا خطا بکند یا عمد در فهرست مزبور تحریر دروغی نماید پس مستوجب جریمانه برای هر جرم که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهتہ خطا کردن احکام نسبت به فهرست عبری ها

قلم ۲۹— هر نا خدا عمد بجهتہ حصول هر چنین سر تفکٹ چنین خطا بکند یا هر چنین فهرست عبری های زین را چنانکه در قلم پانزدهم مذکور است مرتب نه نماید پس مستوجب جریمانه که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهتہ خطا کردن در حصول سر تفکٹ برای عبری های زین گرفته شده

قلم ۳۰— هر نا خدا بجهتہ بموجب قلم ششم یا پانزدهم سر تفکٹ حاصل کرده بعد از آن فعلی فریب بعمل بیارد یا بگذارد که تعمیل آن بشود چنانکه از باعث آن سر تفکٹ از حالت متبدل آن کشتی یا عبری ها یا دیگر امور متعلقه سر تفکٹ مذکور تعلق نماند پس مستوجب جریمانه که زیاده از دو هزار روپیه نباشد یا حبس که از شش ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود  
 قلم ۳۱— نا خدا بجهتہ عمد و بدون عذر کامل در سر براهی اجناس ماکولات و آب بجهتہ هر عبری مقداریکه بموجب هر قانون مجریه که از روی قلم ۴۶ معین شده باشد خطا بکند پس مستوجب جریمانه که زیاده از بیست روپیه نباشد خواهد بود

سزا بجهتہ تغیر و تبدل فریب در کشتی بعد از حصول سر تفکٹ

مصادره بجهتہ عدم سر براهی جنس ماکولات مقررہ برای عبری های

قلم ۳۲— اگر هر کشتی که عبری ها را از هر بندر یا مقام واقع جانب شرقی کیپ آف گدهوپ که آن در برتیش اندیا یا در حکومت های مذکورۃ الصدر نباشد بطرف هر چنین بندر یا مقام وقع برتیش اندیا یا حکومت های مذکورۃ الصدر است بیارد بران تعداد عبری ها یا اشخاص زیاده از حساب توانیکه از روی اکت هن معین شده باشند باشد پس نا خدا بجهتہ کشتی مذکور علاوه از سزای دیگر که بحسب احکام اکت هن مستوجب شده باشد برای هر شخص که از حساب مذکور زیاده باشد مستوجب جریمانه که زیاده از پنجاه روپیه نباشد یا حبس که از یکماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود  
 قلم ۳۳— هر مالک یا نا خدا در خصوص نقل سر تفکٹ عمد بجهتہ تعمیل احکامیکه در قلم ۲۴ مذکور است خطا بکند پس برای هر جرم مستوجب جریمانه که زیاده از دو بیست روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از یکماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بکشتی ها در باب آوردن عبری ها زیاده از تعداد از خاص بنادر دول خارجه بطرف بنادر هندوستان

سزا بجهتہ عدم نمایش نقل سر تفکٹ



سر انچهته عد حصول بل  
اف هلت

قلم ۳۴— ناخداے کشتی که در قلم ۲۰ بیان شده است عمد اچته رفتن به عدن خطا بکنند یا بدون حصول بل اف هلت که در آن قلم مذکور است از انجا روانه بشود پس بواے هر جرم مستوجب جریمانه که زیاده از ۵ و هزار روپیه نباشد یا حبس که از شش ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دوسزا خواهد بود

سز انچهته حمل کردن  
عبری ها در مراکت  
دخانی زیاده از تعدادیکه  
در سر تفکک نوشته است

قلم ۳۵— اگر بر هر مرکب دخانی که اکثرا بر آن نافع است اینقدر عبری ها که بنظر موسم و دیگر حالات زیاده از تعدادیکه اجازت آن از روی سر تفکک حاصل است حمل شوند پس مالک یا ناخدای آن برای هر عبری که زیاده و فوق از آن تعداد باشند که اجازت آن از روی سر تفکک داده شده است مستوجب جریمانه که زیاده از بیست روپیه نباشد یا حبس که از یک هفته تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دوسزا خواهد بود

سزا بر مرکب دخانی  
که بدون سر تفکک برود

قلم ۳۶— اگر هرچنین مرکب دخانی بر هرچنین سفری چنانچه در قلم ۲۲ بیان شده است بدون سر تفکک مر قومه ا لصد ربر و د پس مالک یا ناخداے آن مستوجب جریمانه که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دوسزا خواهد بود

مصاحره بر ناخداے  
کشتی که برنده عبری ملکی  
است و آئنده از بندر  
دولت علیه عثمانیه بطرف  
بندر هندوستان داخل  
شدن در بندر هند بدون  
کلین بل اف هلت بنا بر  
خلاف کنونشن (یعنی معاهده)

قلم ۳۷— هرگاه کنونشن (یعنی معاهده) ما بین دولت علیا حضرت ملکه معظمه و دولت علیه عثمانیه شده باشد که هر یک ناخداے کشتی که برنده عبری ملکی است از بندر یا مقام دولت علیه عثمانیه بطرف هر بندر یا مقام واقع برتش اند یا روانه شود (اعم از اینکه مالک کشتی مذکور رعیت علیا حضرت ملکه معظمه باشد یا نه) تمسک نوشته باین دا باین معنی که در عدن خواهد رفت و بدون حصول کلین بل اف هلت بطوریکه در قلم بیستم مذکور شده است از انجا نخواهد رفت پس ناخداے هر کشتی مذکور اعم از اینکه رعیت علیا حضرت ملکه معظمه باشد یا نه بطرف بندر دیگر یا مقام واقع برتش اند یا بندونچنین کلین بل اف هلت وارد شود پس صاحب منصبی که آن بندر یا مقام مزبور در تحت حکومت او باشد اختیار دارد که اور گرفتار نموده روی هر مجسٹریٹ که حکومت او را نجا جاری باشد ببرد و بنا بر ثبوت اینکه ناخداے مذکور از بندر یا مقام دولت علیه عثمانیه آمده است مجسٹریٹ مذکور چنین بدانند که ناخداے مذکور تمسک مزبور را بطور شایسته نوشته داده است و در صورت عدم تقدیم کلین بل اف هلت مذکور باین فهمید که او در معرض سزایکه در تمسک مزبور مرقوم است مستوجب شده است

و مجسٹریٹ مذکور اختیار دارد که کل و وجه جریمه مذکوره یا جز آن بر ناخداے مذکور تعیین کند و در صورت ندانن وجه جریمه مزبور اختیار دارد که بهمان طریق وجه جریمه که بموجب اکثرا مذکور شده است وصول سازد

قلم ۳۸— اگر هر عبری ملكى در هر كشتي بجز آن بند ريا مقام كه در آن معاينه فرود آوردن خود كرده باشد در بند ريا مقام ديگر بند و نرعا مندى سابقه او يا بغير اينكه فرود آمدن آنجا بوجه آفت دريايي ياد يگر اتفاق ناگزير ضرورى باشد پائين آورده شود پس ناخدا براي هر جرم مستوجب سزاي جريمانه كه زياده از دو ويست روييه نباشد يا جس كه ميعد آن از يكماه تجاوز نكند خواهد بود يا مستوجب هردو سزا خواهد بود

قلم ۳۹— مجسٲيريت اختيارا جراى سزاي تمام جرايم خلاف ورزى اكنٲ هن ا بطور سرسرى دارن

بر شخصيكه بموجب اكنٲ هن ا جريمانه كرده شود اگر او ناخدا يا مالك كشتي است و وجه جريمه تا آن زمان و بان طريقيكه در حكم اداى آن جريمانه نوشته شده باشد وصول نشود پس مجسٲيريت اختيارا دارد كه علاوه آن تن اير كه بجهت وصول كردن آن با لچبر از روى قاعده مقرر شده باشد بن ريعه وارنٲ حكم صادر كنن كه تتمه وجه جريمه از فرق و بيع نمودن كشتي مذكور و غيره اسباب و ريسمان و نشان آن وصول كنن

قلم ۴۰— بجهت تعيين سزاهاموجب اكنٲ هن ا هريك جريمه از روي اين اكنٲ سرزده شده باشد آن داخل حدود حكومت مجسٲيريت همان مقام منصور خواهد شد كه در انجا مجرم يافته شود

قلم ۴۱— در هر روي بكارى كه بجهت تعيين هر سزايي كه به حسب اكنٲ هن ا مستوجب شده است هردو ستا ويزه كه از مضمون آن مفهوم شود كه اين مشعر بر اطلاع چنين كيفيات متن كره قلم شانزدهم است يا نقل رويكاري عدالتي است كه حسب ضابطه صحيح كرده شده است و نيز ستا ويزه هر قسم مزبور كه ازان معلوم مي شده باشد كه اين تحرير و دستخط شخصي است كه او را قانونا جراى اختيار قونسل منجانب عليا حضرت ملكه معظمه در بندر دول خارجه حاصل است بنا بر شهادت قبول كرده خواهد شد بشرطيكه ازان معلوم مي شده باشد كه از رويي سرشته صاحب منصبى را دران مقام يا متصل آن فرستاده است كه در انجا رويكاري بموجب اكنٲ هن ا جوع شده است

قلم ۴۲— آن سزاهارا كه ناخداها و مالكان كشتي ها به حسب اكنٲ هن ا مستوجب اند فقط بنا بر نالاش آن صاحب منصبانيكه به حسب اكنٲ هن ا بجهت اعطاي سرٲنكت ها مقرر اند معمول خواهند شد يا در بندرى يا مقامى كه در انجا صاحب منصب مذكور نباشد بر نالاش صاحب منصب علاوه فرضه معمول خواهند شد

قلم ۴۳— هر مجسٲيريت كه بموجب اكنٲ هن ا تعيين هر جريمانه بكنن اگر بنظر او مناسب بيايد اختيارا دارد كه حكم بند هدا كه كل يا جزوا ن وجه جريمانه شخصي را كه اوبعوض هر نقصان ازان فعل يا تصور متحمل شده باشد كه از

سزا بنا بر فرود آوردن  
عبري بجز آن مقاميكه  
معاينه فرود آوردن او  
دران كرده است

تعيين جرائم

اختيار وصول وجه جريمه  
از فرق كشتي

حكومت

اظهار قونسل وغيره بنا بر  
شهادت رجب لاجايت  
است

تعميل سزاهان نالاش كدم  
كس خواهد شد

صرف وجه جريمه

باعث آن جرمانه کرده شده است داده شود یا در اخراجات روبروکاری  
صرف شود

قلم ۴۴— از کد امین عبارت اکث هذا در استحقاق نالشی عد میت  
یا تقلیل واقع نخواهد شد برای هر عبری ملکی یا شخصی دیگر در باب خلاف  
ورزی شرایط هر معاينه که به ناخدا یا مالک کشتی یا به قایم مقام او کرده  
است حاصل شود

استحقاق نالشی عبری  
مسلم است

قلم ۴۵— هر گاه در اثناء اجرای روبروکاری شرعی که به حسب اکث  
هذا در بندری یا مقامی واقع برتش اند یا رجوع شده باشد در باب منشاء آن  
روبروکاری شهادت هر گواه مطلوب شود پس اظهاری که آن گواه سابقاً در باب منشاء  
آن روبروکاری پیش هر صاحب جستس یا مجستریث واقع قلمرو علیا حضرت  
ملکه معظمه (که در آن جمیع اقطاع نهد بجز آن هم شامل اند که تابع همان  
لوکل گورنمنٹ باشند که در تحت حکومت او آن بندری یا مقام که در انجا  
این روبروکاری رجوع شده باشد) یا پیش هر قونسولیر آفسر در جایی دیگر داده باشد  
اگر بر آن تصدیق بدستخط صاحب جستس یا مجستریث یا قونسولیر آفسر باشد پس  
آن بنا بر شهادت واقعی این امر که آن گواه در میان حکومت آن عدالت که در انجا  
آن روبروکاری رجوع کرده شده است نمی توان یافت قابل منظوریت خواهد شد  
مگر شرط این است که اگر روبروکاری فوجداری باشد پس آن اظهار قابل  
منظوریت نخواهد بود الا در آن حال که روبروکاری شخص ملزم شده باشد  
تصدیق چنین اظهار مذکور روبروکاری او صاحب جستس یا مجستریث یا  
قونسولیر آفسر کرده باشد

اظهارات در شهادت  
لایق گرفتن اند هر گاه  
شهود را حاضر نتوانند کرد

در حال دستخط شخصی که بران اظهار مزین است این ضرور نخواهد بود که  
ثبوت دستخط یا منصب او کرده شود و در هر روبروکاری فوجداری چنین سر تفکک  
شهادت کافی این امر خواهد بود که مطابق تصدیق آن شخص ملزم در آن وقت  
حاضر بود الا در آن حال که خلاف آن ثابت کرده شود

### باب پنجم

#### قوانین ضمنی

قلم ۴۶— در برتش اند یا لوکل گورنمنٹ اختیار دارد که اولاً بمنظوری  
گورنر جنرل انکونسل در باب هر کشتی یا کشتی های هر نوع که اکث هذا بران  
نافذ باشد برای انتظام امورات نوشته ذیل یا ازان بھر امر وقتاً فوقتاً قوانین که بر  
خلاف این اکث نباشند بسازد

اقتدار وضع قوانین در  
باب تعدا عبری ها و  
اجناس ماکولات و غیره

(ا) در باب انتهاے تعدا عبری ها که بر کشتی حمل شوند  
(ب) جایی معینه بجهت عبریها که طولاً و عرضاً و عمقاً چند فیت  
بایست باشد

(ج) مقدار سربراہی اجناس ماکولات و ہیزم و آب بچھتہ عبری ہا

(د) درباب نہادن ادویہ و طبیب برکشتی

(ه) نہادن زورق ہا و لنگر ہا و زنجیر ہا و ریسمانہا برکشتی

(و) درباب نہادن الات چهار زانی

(ز) درباب کل تعمیل احکام اکٹ ہذا

تمام قوانین مذکورہ را در اخبار سرکاری مشتمل باین کرد و بہر طریق دیگر کہ لوکل گورنمنٹ مناسب بداند مشتمل نمایند باز آنها بموجب قاعدہ معمول خواهند شد

طول سفر ہاشتہار تعیین نمایند

قلم ۴۷— لوکل گورنمنٹ اختیار دارد کہ اولاً بمنظوری گورنر جنرل ان کونسل وقتاً فوقتاً میعاد سفر ہر کشتی یا کشتی ہاے ہر نوع از ہر جاے واقع برٹش انڈیا یا از ممالک مرقومۃ الصدر بہر بندریا مقام دیگر بروں ہراے مطالب اکٹ ہذا چہ قدر متصور خواهد شد آنرا در گزٹ سرکاری اعلام نمودہ مشتمل نمایند

جدول

قلم چہارم را ملاحظہ نمایند

عنوان	نمبر و سال
اکٹ درباب عدم کثرت برکشتی ہا کہ برندہ عبری ہاے ملکی در خور بنگال اند	بیسٹ و پنجم بابت سنہ ۱۸۵۹ ...
اکٹ بچھتہ انتظام کشتی ہا کہ برندہ عبری ہاے ملکی و مراکب دخانی کہ مقصودش بردن عبری ہا و سفر کردن از سواحل دریاست	دوازہم بابت سنہ ۱۸۷۰ ...
اکٹ کہ بچھتہ ترمیم اکٹ دوازہم بابت سنہ ۱۸۷۰ (یعنی اکٹ کشتی ہا کہ برندہ عبری ہاے ملکی است)	دوازہم بابت سنہ ۱۸۷۲ ...
اکٹ درباب نفاذ حد احکام اکٹ ۲۵ بابت سنہ ۱۸۵۹ کہ موسوم بہ اکٹ درباب عدم کثرت برکشتی ہا کہ برندہ عبری ہاے ملکی در خور بنگال اند	اکٹ دویم متعلق مدراس بابت سنہ ۱۸۶۲

تفصیل مقاصد و اسباب

غرض از مسودہ ہذا این است کہ اکٹ ہائی اربعہ کہ درباب کشتی ہائیکہ برندہ عبری ہاے ملکی و مراکب دخانی کہ مرور کنندہ از سواحل دریاست یا اند آنها را جمع نمودہ بموجب مرقومۃ الذیل ترمیم کنند

اكت دوازدهم حال بابت سنه ۱۸۷۰ برمر اكب دخاني كه معاشه  
 شان معه سركار كه امي دول اروپا شده باشه نافذ نمي شود  
 اولاً مسوده اكه هتا برمر اكب دخاني من كوره نافذ خواه  
 شن مگر اختصار عم نفاذ آن برمر اكب من كوره به لوكل گورنمنٹ داده  
 شده است قاعده حال بر سفر هايكه بهر مقام واقع لوور پر اونسس يا از  
 انجامي كنند سوايي چيترگانگ و بنادر واقع اريسانا فن نمي شود يا بران  
 سفر هايكه بر مقامات جانب شرقي باب الملا كه يا از انجامي كنند نافذ  
 نمي شود لكن مسوده هذا بر اسفار مزبوره نافذ است قوانين در باب  
 انتهائي تعهد بردن عبري ها و دادن جايي بانها و مقننار سربراهي اجناس  
 ماكولات و هجزم و آب كه در خود اكتها نوشته شده اند در ان تهنل نمي  
 توان شده درين صورت وقتي واقع مي شود لهن الزروي اين مسوده لوكل  
 گورنمنٹ بمنظوري سركار هند و ستان اختيار كرد كه براي انتظام او صورت  
 من كوره در باب هر كشتي يا كشتي هاي پر نوع وقتاً فوقتاً قوانين بسازد  
 و در اخبار سرकारी مشتهر نمايد

اے ہاب ہوس

شملہ

۱۲ جولائی سنہ ۱۸۷۳

(True translation.)

VENAYEK WASSODEV,

Oriental Translator to Government.

THE



# Bombay Government Gazette.

ished by Authority.

The accompanying pages 83 to 95 are to be substituted for those already issued.

DAY, 28<sup>TH</sup> MARCH 1874.

*Separate paging is given to this Part, in order that it may be filed as a separate compilation.*

## PART VI.

### BILLS OF THE GOVERNMENT OF INDIA.

مسوده اکت بغرض اجتماع و ترمیم قانون متعلق به کشتی های که برنده عبری های ملکی و مراکب  
دخانی که مرورکننده از سواحل دریای اند

چونکه این امرقرین مصلحت است که اجتماع و ترمیم قانون متعلق به  
کشتی های که برنده عبری های ملکی و مراکب دخانی که مرورکننده از  
سواحل دریای اند بکنند لهذا بموجب ذیل معین میشود

باب اول

مراتب ابتدائی

قلم ۱—جایزاست که این اکت با اسم اکت مصدره سنه ۱۸۷۳ درباب  
کشتی های که برنده عبری های ملکی و مراکب دخانی که مرورکننده  
از سواحل دریای اند موسوم شود

اسم مختصر

قلم ۲—این اکت بر تمام برتیش اندیا (یعنی قلمرو و انگریزی واقع  
هندوستان) نافذ است و (ا) بر تمام رعایای علیا حضرت ملکه معظمه که در  
حکومت های والیان ملک و ریاستهای واقع هند که بعلیا حضرت ممدوحه  
رابطه اتحاد دارند ساکن باشند و (ب) بر تمام رعایای علیا حضرت ملکه  
معظمه متوطنین هند که از برتیش اندیا بیرون و از حدود آن خارج اند  
نافذ است

لاکن کدामी عبارت اکت هذا (ا) بر هیچ یک مرکب حربیه یا کشتی که مردم و اسباب و غیره می برد و ملک علیا حضرت ملکئہ معظمه یا در ملازمت علیا حضرت ممدوحه باشد نافذ نیست

و (ب) بر هیچ یک مرکب حربیه که ملک والی ملک غیر یا ریاست دول خارجه باشد نافذ نیست

و اگر لوکل گورنمنٹ (یعنی سرکار علاقه) بنخواهد که هر مرکب دخانی را یا مرکب دخانی هر نوع را که زیادہ از شصت عبری ها که متوطنین ممالک آسیا یا افریقا باشند نمی برد از نفاذ این اکت بجهتہ مدتی که میعاد آن زیک سال تجاوز نکند معاف بدارد (لوکل گورنمنٹ وقتاً فوقتاً اختیار چنین معافی دارد) پس بر هر چنین مرکب دخانی یا بر مرکب دخانی هر نوع در عرض مدت مذکورہ چیزی ازین اکت مقررہ نافذ بنخواهد شد

قلم ۳—تعمیل این اکت از غره ماه جانواری سنہ ۱۸۷۴ خواهد شد

قلم ۴—از تاریخ صدر و بعد آن قوانین مندرجہ جداولی که ملحق باین

اکت است منسوخ خواهند شد

لاکن بموجب هر اکت از اکتهای مذکورہ تمام بنادر و مقامات و صاحب منصبان که مقرر شده و سرتفکٹ داده شده اند پس آنهمه را بموجب این اکت مقرر شده و سرتفکٹ داده شده باید فهمید

ورقم آخری از قلم اول از اکت دویم بابت سنہ ۱۸۶۰ (بجهتہ ترمیم قاعده که در باب بردن عبری ها از راه دریا است) بحسب ذیل باید خواند اسفار از بنادر واقع بر پیش اندیا بطرف بنادر بحر احمر یا خلیج فارس بموجب اکت بابت سنہ ۱۸۷۳ در باب کشتی ها که برنده عبری های ملکی و مراکب دخانی که مرور کنندہ ز سواحل دریا اند

قلم ۵—درین اکت—

معنی لفظ مسٹریٹ شخصی است که اختیار ائیکه او اجرامی کند از اختیارات مسٹریٹ سکندہ کلاس کم نباشند و درین لفظ جستس آف دهی بیس و پولیتیکل رزیدنٹ مقام بندر عدن و معاونان او هم داخل اند

معنی الفاظ لوکل گورنمنٹ آن شخص یا اشخاصیکه اجراء کار و بار آن ممالک می کنند که در آن بندر یا مقام مبعوث عنہ واقع است

و در لفظ ماسٹر (یعنی ناخدا) هر شخص داخل است کسیکه سرداری یا اهتمام کشتی داشته باشد

و در لفظ پاسنجرس (یعنی عبری ها) آن شخص که در خدمت شخص دیگرے که او متولد ہند نیست داخل نمیشود

معنی الفاظ نیٹو پاسنجر شپ (کشتیکه برندہ عبری ملکی ست) کشتی است اعم ازینکہ رواں از باد یا بخار باشد و آن از متوطنان مملکت آسیا یا افریقا زیادہ از سی نفر بطور عبری ها می برد و بر هر کدم از اسفار مرقومہ ذیل سفر می کند

انغاز اکت

تفسیح قوانین

تعریفیات قلم

مسٹریٹ

لوکل گورنمنٹ

ماسٹر

پاسنجرس

نیٹو پاسنجر شپ

## تفصیل اسفار مذکورہ

- (۱) — از ہر مقام کے تحت حکومت  
سرکار گورنر صاحب بہادر  
مدیر اس در اجلاس کونسل یا  
لغٹننٹ گورنر صاحب بہادر  
بنگال
- (ب) — از سر اندیب یا از ہر جائیکہ  
واقع سواحل شرقی خور بنگال  
یا از باب الملاکہ یا شرقی آن
- (ج) — از ہر مقام واقع برٹش انڈیا  
یا از حکومت ہائے والیان  
ملک ہند یا ریاست ہائے  
واقع ہند کہ رابطہ اتحاد باعلیا  
حضرت ملکہ معظمہ دارند
- (د) — از ہر مقام واقع بحر احمر یا  
خلیج فارس
- سر اندیب یا ہر جائیکہ واقع سواحل  
شرقی خور بنگال یا واقع باب  
الملاکہ یا شرقی آن
- ہر مقامیکہ تحت حکومت سرکار گورنر  
صاحب بہادر مدیر اس در اجلاس کونسل  
یا لغٹننٹ گورنر صاحب بہادر بنگال
- ہر مقام واقع بحر احمر یا خلیج فارس
- ہر مقام واقع برٹش انڈیا یا در  
حکومت ہائے مذکورۃ الصدر

## باب دوم

قوانین کشتی ہائیکہ برندہ عبری ہای ملکی اند

قلم ۶ — کشتی کہ برندہ عبری ہای ملکی است از ہر بندریا مقام واقع  
برٹش انڈیا یا از حکومت ہائے مذکورۃ الصدر بجز آن بنادر و مقاماتیکہ لوکل  
گورنمنٹ وقتا فوقتا درین خصوص معین می کردہ باشد برای ہر سفر چنانچہ  
در قلم پنجم بیان شدہ است روانہ نشود یا نرود و بعد از انکہ ہر کشتی کہ  
برندہ عبری ہای ملکی است بر ہر سفر مذکور از ہر بندریا مقام حسب  
مقررہ روانہ شدہ یا رفتہ است احدی را بطور عبری بران کشتی نگیرند مگر از  
بندریا مقام دیگر حسب مقررہ بالا بگيرند

قلم ۷ — ہر کشتی کہ برندہ عبری ہائے ملکی است برائے ہر سفر  
از ہر بندریا مقام کہ حسب اکٹ ہذا مقرر شدہ باشد روانہ نشود یا نرود تا وقتیکہ  
ناخدای آن کشتی سرٹفکٹ از صاحب منصبی کہ برائے اعطائے آن مجاز  
باشد حاصل بکند

قلم ۸ — بر لوکل گورنمنٹ لازم است کہ در برٹش انڈیا چنیں اشخاص را  
بجہتہ تعمیل آن اختیارات کہ بحسب اکٹ ہذا دادہ اند و بجہتہ انصرام آن  
خدمات کہ بحسب اکٹ ہذا معین شدہ اند مناسب تصور بکند مقرر نمایند

قلم ۹ — بر ناخدائے ہر چنیں کشتی کہ برندہ عبری ہائے ملکی است  
از ہر بندریا مقام کہ بحسب اکٹ ہذا مقرر کردہ شود لنگر بردار لازم است

کشتی کہ برندہ عبری  
ملکے است فقط از همان بنا  
در روانہ شود کہ سرکار عظمت  
مدار مقرر فرمودہ است

بدون سرٹفکٹ لنگر بردار  
نشود

مقرر صاحب منصبان

خبر دادن ناخدا روز لنگر  
برداشتن وغیرہ را



کہ اطلاع این امر بہ صاحب منصب ذی اختیار بدہد کہ دریں کشتی عبری ہاے ملکی خواہند رفت و آن کشتی بفلان مقام روانہ خواہد شد و بفلان روز لنگر خواہد برداشت

لازم است کہ اقل قبل از سه روز از تاریخ معینہ روانگی اطلاع مذکور دادہ شود

قلم ۱۰ - بعد از رسیدن چنین اطلاع صاحب منصب مزبور یا ہر شخص کہ باو اختیار دادہ باشد ہر وقت صیّار خواہد بود کہ بر کشتی رفتہ آنرا و لوازم و اجناس ما کولات و اسباب کہ دران باشند معانیہ کند

اختیار رفتن بر کشتی و ملا حظہ نمودن آن

قلم ۱۱ - اگر در نظر صاحب منصب مزبور مناسب آید اختیار دارد کہ پیمایش کشتی را بذریعہ مساح قابل از مخارج نا خدا بکناند و لازم است کہ آن مساح کیفیت این امر کہ این کشتی در راے اولایق رفتن در یا و سفر مقصود ہست یا نہ ظاہر بکند

اختیار پیمایش کشتی

قلم ۱۲ - صاحب منصب مزبور سر تفکٹ خود را تا وقتیکہ اطمینان از مراتب مفصلہ ذیل حاصل نشود عطا نباید کرد

اطمینان صاحب منصب قبل از اعطای سر تفکٹ

(۱) آنکہ این کشتی لایق سفر دریا است و دران تعداد ملاح و غیرہ اسباب و لوازم و منغن ہوا بطور شایستہ است و بران چیزے از جنس معمولہ چنین نیست کہ از خاصیت یا مقدار یا از طریق وضع آن غالباً در صحت یا سلامتی عبری ہا اندیشہ خطر باشد

(۲) آنکہ جائیکہ در میان دو طبقہ برائے عبری ہا مقرر شدہ است آن جاے بر کشتی برائے ہر یک عبری بالغ (یعنے ہر عبری کہ عمرش زیادہ از دوازده سال و یا ہر دو عبری کہ عمرشان از یک الی دوازده سال باشد) کمتر از حساب فوٹ مربع و مکعب کہ مطابق قلم ۴۶ وقتاً فوقتاً معین شدہ باشد نیست

جای در میان دو طبقہ برای عبری ہا کافی است

(۳) آنکہ بحساب فی نفر بالغ ۴ فوٹ مربع جائے برائے عبری ہا بر طبقہ فوقانی خالی است

جای بر طبقہ فوقانی کافی است

(۴) آنکہ اجناس ما کولات و ہیمہ و آب این ہمہ از قسم اعلیٰ بر کشتی بطور شایستہ بحفاظت نہادہ شدہ است و ہر قدر کہ میعاد سفر مقصود اظہار کردہ است برائے آن بچہتہ عبری ہا مطابق معتادیکہ بحسب قلم ۴۶ معین شدہ باشد کافی و کافی است

اجناس ما کولات بقدر کفایت است

قلم ۱۳ - چنین کشتی تعداد عبری ہا معہ نا خدا و ملاحان زیادہ از تعدادے کہ بحساب وزن کشتی خواہ ثبت دفتر یا اندازہ شدہ بحسب قلم ۴۶ معین شدہ باشند نباید بہرہ

تعداد عبری ہا

قلم ۱۴ - نا خداے ہر چنین کشتی را لازم است کہ قبل از روانگی یا رفتن بر ہر چنین سفر از ہر بندر یا مقام واقع بر توش اند یا در دو فہرست کہ دران نام جمیع عبری ہا (حتی الامکان بصحت مندرج باشد) و تعداد ملاحان نوشتہ باشد دستخط بکنند و آن فہرست ہا را حوالئہ صاحب منصب مزبور

فہرست عبری ہا

نماین پس او اولاً حاضرین عبری ها گرفته همراه آن فهرست تعداد واسامی آنها را  
مقابل کرده باید بر یکی از آن فهرست ها دستخط خود نموده به نا خدا و پس بدین  
نا خدا را لازم است بر آن فهرست که در آخر بیان شده است و بر هر فهرست  
زایدی که به حسب اکت هذا مرتب باشد تاریخ و وجه قیاسی وفات هر  
عبری که در آن سفر فوت شود بنویسد و به مجرد رسیدن کشتی بمنزل مقصود  
یا در هر بندری که در آنجا فرود آوردن عبری ها مقصود باشد و قبل از فرود  
آمدن عبری ها آن فهرست را معاً فهرست زایدی که مرتب کرده باشد باید پیش شخصی  
که او را قانوناً اجراء اختیار توئسل منجانب علیا حضرت ملکه معظمه در آن بندر  
که در آنجا کشتی برسد حاصل باشد اگر در صورتیکه آن بندر دول خارجه باشد  
یا پیش صاحب منصب اعلائی فرضه یا هر صاحب منصبی که بحسب اکت هذا  
مقرر شده باشد بطرف هر بندر یا مقامی که در آنجا فرود آوردن عبری ها یا از آن  
احده مقصود باشد تقدیم کند

در باب گرفتن کشتی عبری  
های زاید و رفتن آن در بندر  
در میانی

قلم ۱۵ — بعد از روانگی یا رفتن کشتی بر هر چنین سفر اگر عبری های  
زاید از بندری یا مقامی واقع بر توش اندیا یا از حکومت های مذکوره صدر که  
به حسب اکت هذا بجهت حمل کردن عبری ها مقرر شده باشد بران حمل  
کرده شوند

یا اگر کشتی مذکور در سفر به هر چنین بندری برود یا برسد قبل  
از آن از هر مقام خارج از حدود بر توش اندیا یا حکومت های مذکوره صدر عبری  
های زاید بران گرفته باشد

پس بر نا خدا لازم است که سر تفتکت جدید از صاحب منصب بندر مذکور  
حاصل بکنند و فهرست آنها هم عبری های زاید را مرتب سازند

و تمام احکامیکه قبل ازین در این باب درج اکت هذا شده اند آنها به هر  
سرتفتکت که بموجب قلم هذا داده شده است یا به هر فهرستی که مطابق آن آمده  
شده است نا فن خواهند بود

قلم ۱۶ — بر صاحب منصب اعلائی فرضه که در هر بندر یا مقام واقع بر توش  
اندیا که در آنجا کشتی برود یا برسد باشد یا بران صاحب منصبی که بموجب اکت  
هذا در آنجا مقرر باشد لازم است که در خصوص احکام اکت هذا هر تفصیلات  
در باب آن کشتی و عبری هاییکه بران حمل شده باشند و در نظر او ضروری باشند  
به صاحب منصب بندر که از آن جا آغاز سفر کشتی شده است و نیز به  
صاحب منصب هر بندر دیگر واقع بر توش اندیا یا حکومت های مذکوره صدر  
که از آنجا عبری هاییکه از آنها حمل شده اند بفرستد

در بنادریکه عبری ها حمل شده  
اند در آنجا اطلاع باین فرستاد

قلم ۱۷ — در حین روانگی هر یک کشتی که برنده عبری ملکی است  
از بندر یا مقامیکه از آنجا عبری ها بموجب اکت هذا حمل شده باشند لازم است  
که بر آن اجناس ماکولات از قسم عمدت و مضر صحت نباشد بجهت استعمال و خرچ  
عبری ها فوق و علاوه از جنس ماکولات ملاحان به مقدار یا به حساب قوانین  
که بموجب قلم ۴۶ معین شده باشد حمل شود

مقدار گرفتن جنس ماکولات  
در کشتی

قلم ۱۸ — احکام اکث هذا که در باب سربراهي اجناس ما کولات برارے عبریهاست بجزندان آب نادن نخواهد بود نسبت به عبری که قرار سربراهي اجناس ما کولات خون بر ذمته خویش گرفته است و او درارے چنین صاحب منصبی که لوکل گورنمنٹ اورا درین خصوص مقرر بکنند بیاید که یقیناً این ما کولات همان قسم و مقدار که بموجب قوانینکه از ررے قلم ۴۶ معین شده باشد مهیا کرده است

قلم ۱۹ — هرگاه هر یک کشتی که برنده عبری های ملکی است از هر بندر واقع برتیش اندیا بطرف هر بندر واقع بحر احمر سفر میکند پس بران صاحب منصبی که کار و اعطای پورٹ کلیرنس برارے هر چنین کشتی است لازم است که چنین پورٹ کلیرنس عطا نکند بدون اینکه و تا آن وقت که مالک یا قائم مقام یا نا خدای آن کشتی و دو ضامن از ساکنین برتیش اندیا مشتری یا منفردا تمسکه بجناب مستطاب سکرٹری آف اسٹیٹ فار اندیا (یعنی وزیر اعظم که بجهته امور هند است) در اجلاس کونسل که مشتمل بر مبالغ پنج هزار روپیه باشد نوشته بدنند مشروط بر اینکه اگر کشتی مذکور به عدن بر وقت ذهاب و ایاب خواهد رفت و بدون حصول کلین بل آف هلمت (صحت نامته عبریها) روانه نخواهد شد پس تمسک مذکور باطل خواهد شد

قلم ۲۰ — هر یک کشتی که از متوطنان آسیا یا افریقا زیاده از سی نفر عبری های بر و آن کشتی از بندرے واقع جانب شرقی کیپ آف گدهوب بطرف هر بندر واقع بحر احمر سفر میکند

یا از هر بندر واقع بحر احمر بطرف هر بندر جانب شرقی کیپ آف گدهوب سفر میکند لازم است که در بندر عدن برو و ازان بندر بدون حصول کلین بل آف هلمت از حاکم لایق روانه نشود

قلم ۲۱ — بل آف هلمت بموجب قلم ۱۹ یا ۲۰ نباید در هرگاه بالای کشتی تعداد عبری های یا اشخاص زیاده از حسابیکه بموجب قلم ۴۶ معین شده باشد سوار باشند

### باب سیوم

مراکب و خانیه که مرورکننده از سواحل دریای اند

قلم ۲۲ — مراکب و خانیه که بر اسفار سواحل دریای بجهته بر و ن یا اور و ن عبری های از هر بندر یا مقام واقع برتیش اند یا مقرر باشند لازم است که آنها را قبل از روانگی بر اسفار مذکور سر تفکٹ ها بان طریقیکه آینده بیان شده است عطا کرده شود

قلم ۲۳ — صاحب منصبی که برائی اعطای چنین سر تفکٹ از لوکل گورنمنٹ مجاز باشد اگر برائی او مناسب بیاید چنین سر تفکٹ خواهد داد و آن سر تفکٹ تا آن مدتی که در آن نوشته شده است معمول خواهد بود الا در حالیکه قبل از میعاد آن فسخ کرده شود

اقرار عبری ها در باب سر  
براهي اجناس ما کولات  
خویش

تمسک هرگاه کشتی بجهته  
رفتن بندر واقع بحر احمر  
پورٹ کلیرنس حاصل بکنند

کشتیها بوقت ذهاب و  
ایاب بطرف بندر بحر احمر  
بعدن بروند

بل آف هلمت

سر تفکٹ ها بمراکب  
و خانیه که مرورکننده از  
سواحل و برنده عبریها مقرر  
باشند باید داد شود  
سر تفکٹ ها چگونه داد  
شود و غیره

صاحب منصبی که او را چنین اجازت داده شده است سر تفتک را بدون حصول اطمینان از اینکه از روی مساحت این چنین مرکب خانجی قابل سفر دریا است و همراه آن زورق ها و غیره اسباب بطور شایسته موجود است و آلات و اسباب بخار در دست اند چنانکه سفر مزبور را می تواند طی بکند نباید دان و هم نخواهد گذاشت که اجزای تعمیل او بشود در آن سر تفتک آن حد و یک (اگر معین شده باشند) در میان آن مرکب خانجی باید سفر بکند و تعداد عبری های ملکی که اجازت برده آن ها بر آن مرکب خانجی باشد باید نوشت و آن تعداد مطابق موسم و نوعیت سفر و بار محموله مرکب بان شرایط و تبدیلات که مناسب باشند خواهد شد و مساحت که در قلم هذا مذکور شده است لازم است که اقل سالی در مرتبه بصرف ناخدا یا مالک و بادای وجهه که زیاد از بیست روپیه نباشد کرده شود

قلم ۲۴ — بر مالک یا ناخدا ای هر چنین مرکب خانجی لازم است که یک نقل سر تفتک مذکور را در کد امین منظر عام مرکب بداند چنانکه نظر اشخاص سواره مرکب در آنجا بیفتند و تا زمانیکه عملی آن سر تفتک جاری است آن را در همان مقام باید بداند

نقل سر تفتک باید نموده شود

قلم ۲۵ — هر سر تفتک بموجب اکت هذا در ادن یا فسج کردن صاحب منصبی که عطا یا فسج کننده آن باشد او تحت اهتمام لوکل گورنمنت یا هر حاکم در میان آن که او را گورنمنت ممدوح مقرر بکند خواهد بود

در اعطاء یا تردید سر تفتک اهتمام سرکار خواهد بود

## باب چهارم

### تعزیرات

قلم ۲۶ — اگر هر کشتی که برنده عبری ملکی است بر سفری از هر بندر یا مقام واقع بر تشراند یا یا حکومت های مذکور در الصدر بخلاف ورزی احکام قلم ششم یا هفتم روانه شود یا برون یا اگر هر کس بالایی کشتی که برنده عبری های ملکی است مانده عبری بخلاف ورزی احکام قلم ششم گرفته شود

سزا بجهت کشتی بنا بر روانگی او خلاف قانون

پس مالک یا ناخدا ای آن کشتی بر ای هر عبری که بر کشتی چنین رونده حمل کرده است یا برای هر عبری که بر کشتی بطریق مذکور گرفته است مستوجب سزای جریمه که زیاد از یک صد روپیه نباشد یا سزای حبس که زیاد از یک ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود و اگر کشتی مذکور در عرض دو سال در هر مقام واقع بر تشراند یا یافته شود پس هر صاحب منصب اعلا ی فرضه اختیار در آن که آنرا گرفتار نموده در حراست خود بداند تا وقتیکه سیاست که بحسب اکت هذا

مستوجب شده است تعیین آن کرده شود و جریمه آن که بموجب اکت هنر کرده شود مع تمام مخارج بموجب احکامیکه آئینده ذکر شده است وصول بشود  
 قلم ۲۷— هر شخص مزاحم یا مانع بجهت رفتن یا معاینه کردن کشتی چنانچه در قلم دهم ذکر شده است بشود پس مستوجب جریمه برائے هر جرم که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهت خطا کردن  
 احکام نسبت به فهرست  
 عبری ها

قلم ۲۸— هر نا خدا بجهت تعمیل هر احکام قلم چهاردهم نسبت به فهرست عبری ها خطا بکند یا عمدت در فهرست مزبور تحریر دروغی نماید پس مستوجب جریمه برائے هر جرم که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهت خطا کردن در  
 حصول سر تفکک جدید  
 برای عبری های زاین  
 گرفته شده

قلم ۲۹— هر نا خدا عمدت بجهت حصول هر چنین سر تفکک جدید خطا بکند یا هر چنین فهرست عبری های زاین را چنانکه در قلم پانزدهم مذکور است مرتب نه نماید پس مستوجب جریمه که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از سه ماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهت تغییر و تبدل  
 کردن فریبان کشتی بعد از  
 حصول سر تفکک

قلم ۳۰— هر نا خدا بجهت بموجب قلم ششم یا پانزدهم سر تفکک حاصل کرده بعد از آن فعلی فریبان بعمل بیارد یا بگذارد که تعمیل آن بشود چنانکه از باعث آن سر تفکک از حالت مبتدئه آن کشتی یا عبری ها یا دیگر امور متعلقه سر تفکک مذکور تعلق نمایند پس مستوجب جریمه که زیاده از دو هزار روپیه نباشد یا حبس که از ششماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

مصادره بجهت عدم سر  
 برای جنس ماکولات  
 مقررہ برای عبریها

قلم ۳۱— نا خدا بجهت عمدت و بدون عذر کامل در سر برای اجناس ماکولات و آب بجهت هر عبری مقداریکه بموجب هر قانون مجریه که از روی قلم ۴۶ معین شده باشد خطا بکند پس مستوجب جریمه که زیاده از بیست روپیه نباشد خواهد بود

سزا بکشتیها در باب  
 آوردن عبری های زیاده  
 از تعداد از خاص بنادر  
 دول خارجه بطرف بنادر  
 هندوستان

قلم ۳۲— اگر هر کشتی که عبریها را از هر بندر یا مقام واقع جانف شرعی کیمپ آف گدهوپ که آن در برتیش اندیا یا در حکومت های مذکورہ الصدر نباشد بطرف هر چنین بندر یا مقام واقع برتیش اندیا یا حکومتهاے مذکورہ الصدر است بیارد بران تعداد عبریها یا اشخاص زیاده از حساب توا نینکه از روی اکت هنر معین شده باشند باشد پس نا خدا بجهت کشتی مذکور علاوه از سزای دیگر که بحسب احکام اکت هنر مستوجب شده باشد برائے هر شخص که از حساب مذکور زیاده باشد مستوجب جریمه که زیاده از پنجاه روپیه نباشد یا حبس که از یکماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود  
 قلم ۳۳— هر مالک یا نا خدا در خصوص نقل سر تفکک عمدت بجهت تعمیل احکامیکه در قلم ۲۴ مذکور است خطا بکند پس برائے هر جرم مستوجب جریمه که زیاده از دو بیست روپیه نباشد یا حبس که میعاد آن از یکماه تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب هر دو سزا خواهد بود

سزا بجهت عدم نمایش  
 نقل سر تفکک

قلم ۳۴— ناخداے کشتی که در قلم ۲۰ بیان شده است عمدتاً جهت رفتن به عدن خطا بکنند یا بدون حصول بل آف هلت که در آن قلم مذکور است از آنجا روانه بشوند پس برای هر جرم مستوجب جریمانه که زیاده از دو هزار روپیه نباشد یا حبس که از شش ماه تجاوز نکنند خواهند بود یا مستوجب هر دو سزا خواهند بود

سزای جهت عدم حصول بل  
اف هلت

قلم ۳۵— اگر بر هر مرکب دخانی که اکثراً بر آن نافذ است اینقدر عبری ها که بنظر موسم و دیگر حالات زیاده از تعدادیکه اجازت آن از روی سرتفکث حاصل است حمل شوند پس مالک یا ناخدای آن برای هر عبری که زیاده و فوق ازان تعداد باشند که اجازت آن از روی سرتفکث داده شده است مستوجب جریمانه که زیاده از بیست روپیه نباشد یا حبس که از یک هفته تجاوز نکنند خواهند بود یا مستوجب هر دو سزا خواهند بود

سزای جهت حمل کردن  
عبری ها در مراکز  
دخانی زیاده از تعدادیکه  
در سرتفکث نوشته است

قلم ۳۶— اگر هر چنین مرکب دخانی بر چنین سفری چنانچه در قلم ۲۲ بیان شده است بدون سرتفکث مر قومه الصد ربر و دپس مالک یا ناخداے آن مستوجب جریمانه که زیاده از پانصد روپیه نباشد یا حبس که معادل آن از سه ماه تجاوز نکنند خواهند بود یا مستوجب هر دو سزا خواهند بود

سزا بر مرکب دخانی  
که بدون سرتفکث بدون

قلم ۳۷— هر گاه کنونشن (یعنی معاہدہ) ما بین دولت علیا حضرت مالک معظمه و دولت علیہ عثمانیہ شده باشد که هر یک ناخداے کشتی که برنده عبری ملکی است از بندریا مقام دولت علیہ عثمانیہ بطرف بندر یا مقام واقع بر تیش اندیا روانه شوند (عم از اینکه مالک کشتی مذکور رعیت علیا حضرت ملکه معظمه باشد یا نه) تمسک نوشته باید داد باین معنی که در عدن خواهند رفت و بدون حصول کلین بل آف هلت بطوریکه در قلم بیستم مذکور شده است از آنجا نخواهند رفت پس ناخداے هر کشتی مذکور عم از اینکه رعیت علیا حضرت ملکه معظمه باشد یا نه بطرف بندر دیگر یا مقام واقع بر تیش اندیا یا بندون چنین کلین بل آف هلت وارد شود پس صاحب منصبی که آن بندر یا مقام مزبور در تحت حکومت او باشد اختیار دارد که اورا گرفتار نموده رو بری هر مجسٹریٹ که حکومت او را نجا جاری باشد ببرد و بنا بر ثبوت اینکه ناخداے مذکور از بندریا مقام دولت علیہ عثمانیہ آمده است مجسٹریٹ مذکور چنین بنداند که ناخداے مذکور تمسک مزبور را بطور شایسته نوشته داد است و در صورت عدم تقدیم کلین بل آف هلت مذکور باین فهمید که او در معرض سزایکه در تمسک مزبور مرقوم است مستوجب شده است

مصادره بر ناخداے  
کشتی که برنده عبری ملکی  
است و آئنده از بندر  
دولت علیہ عثمانیہ بطرف  
بندر هندوستان داخل  
شدن در بندر هندوستان  
کلین بل آف هلت بنا بر  
خلاف کنونشن (یعنی معاہدہ)

و مجسٹریٹ مذکور اختیار دارد که کل وجه جریمه مذکوره یا جزو آن بر ناخداے مذکور تعیین کند و در صورت ندانن وجه جریمه مزبور اختیار دارد که بهمان طریق وجه جریمه که بموجب اکثراً ذکر شده است وصول سازد

قلم ۳۸— اگر هر عبری ملکی در هر کشتی بجز آن بند ریای مقام که در آن معاہدہ فرود آوردن خود کردہ باشد در بند ریای مقام دیگر بند و نرما مندی سابقہ او یا بغیر اینکه فرود آمدن آنجا بوجہ آفت دریائی یا دیگر اتفاق ناگزیر ضروری باشد پائین آورده شود پس ناخذ ا برای هر جرم مستوجب سزای جرمیمانہ کہ زیادہ از ویست رویہ نباشد یا جس کہ میعاد آن از یکماہ تجاوز نکند خواهد بود یا مستوجب ہر وسزای خواهد بود

قلم ۳۹— مجسٹریٹ اختیار ا جرای سزای تمام جرایم خلاف ورزی اکت ہذا بطور سرسری دارد

بر شخصیکہ بموجب اکت ہذا جرمیمانہ کردہ شود اگر اوناخذ ا یا مالک کشتی است وجہ جرمیمانہ تا آن زمان و بان طریقیکہ در حکم ادا ا ا آن جرمیمانہ نوشتہ شدہ باشد وصول نشود پس مجسٹریٹ اختیار ا دارد کہ علاوہ آن تدابیر کہ بچہتہ وصول کردن آن بالجبر از روی قاعدہ مقرر شدہ باشد بذریعہ وارنٹ حکم صادر کند کہ تتمہ وجہ جرمیمانہ از قرق و بیع نمودن کشتی مذکور و غیرہ اسباب و ریسمان و نشان آن وصول کند

قلم ۴۰— بچہتہ تعیین سزای بموجب اکت ہذا ہر یک جرمیکہ از روی این اکت سرزد شدہ باشد آن داخل حدود حکومت مجسٹریٹ ہمان مقام متصور خواهد شد کہ در آنجا مجرم یافتہ شود

قلم ۴۱— در ہر روبروکاری کہ بچہتہ تعیین ہر سزائی کہ بہ حسب اکت ہذا مستوجب شدہ است ہر دستاویزے کہ از مضمون آن مفہوم شود کہ این مشعر براطلاع چنین کیفیات متذکرہ قلم شانزدہم است یا نقل روبروکاری ہذا لٹی است کہ حسب ضابطہ صحیح کردہ شدہ است و نیز دستاویز ہر قسم مزبور کہ ازان معلوم می شدہ باشد کہ این تحریر و دستخط شخصی است کہ اورا قانونا جرای اختیار قونسل منچانہ علیا حضرت ملکہ معظمہ در بندر دول خارجہ حاصل است بنا بر شہادت قبول کردہ خواهد شد بشرطیکہ ازان معلوم می شدہ باشد کہ از روی سر شتہ صاحب منصبی را در آن مقام یا متصل آن فرستادہ است کہ در آنجا روبروکاری بموجب اکت ہذا رجوع شدہ است

قلم ۴۲— آن سزایا کہ ناخذ ا ہا و مالکان کشتی ہابہ حسب اکت ہذا مستوجب اند فقط بنا بر نالش آن صاحب منصبانیکہ بہ حسب اکت ہذا بچہتہ اعطای سرٹنکٹ ہا مقرر اند معمول خواهند شد یا در بندری یا مقامی کہ در آنجا صاحب منصب مذکور نباشد بر نالش صاحب منصب اعلاے فرضہ معمول خواهند شد

قلم ۴۳— ہر مجسٹریٹ کہ بموجب اکت ہذا تعیین ہر جرمیمانہ بکند اگر بنظر او مناسب بیاید اختیار ا دارد کہ حکم بندد کہ کل یا جزو آن وجہ جرمیمانہ شخصی را کہ اربعض ہر نقصان ازان فعلی یا قصور متحمل شدہ باشد کہ از

سزا بنا بر فرود آوردن  
عبری بجز آن مقامیکہ  
معاہدہ فرود آوردن او  
در آن کردہ است

تعیین جرائم

اختیار وصول وجہ جرمیمانہ  
از قرق کشتی

حکومت

اظهار قونسل و غیرہ بنا بر  
شہادت واجب الاجابت  
است

تعمیل سزایا ز نالش کند  
کس خواهد شد

صرف وجہ جرمیمانہ

باعث آن چریمانہ کردہ شدہ است دادہ شود یا در اجابت روبکاری صرف شود

استحقاق نالشی عبری  
مسلم است

قلم ۴۴— از کد امین عبارت اکٹ ہذا را استحقاق نالشی عد میت یا تقلیل واقع نخواہد شد برای ہر عبری ملکی یا شخصی دیگر در باب خلاف ورزی شرایط ہر معاہدہ کہ بہ ناخدا یا مالک کشتی یا بہ قایم مقام او کردہ است حاصل شود

اظهارات در شہادت  
لایق گرفتن اند ہر گاہ  
شہود را حاضر نتوانند کرد

قلم ۴۵— ہر گاہ در اثناء اجرای روبکاری شرعی کہ بہ حسب اکٹ ہذا در بندری یا مقامی واقع بر تیش اند یا رجوع شدہ باشد در باب منشاء آن روبکاری شہادت ہر گواہ مطلوب شود پس اظہاری کہ آن گواہ سابقا در باب منشاء آن روبکاری پیش ہر صاحب جسٹس یا مجسٹریٹ واقع قلمرو علیا حضرت ملاکہ معظمہ (کہ در آن جمیع اقطاع ہند بجز آن ہم شامل اند کہ تابع همان لوکل گورنمنٹ باشند کہ در تحت حکومت او آن بندریا مقام کہ در انجا این روبکاری رجوع شدہ باشد) یا پیش ہر قونسیولیر آفسر در جایی دیگر دادہ باشد اگر بر آن تصدیق بدستخط صاحب جسٹس یا مجسٹریٹ یا قونسیولیر آفسر باشد پس آن بنا بر شہادت واقعی این امر کہ آن گواہ در میان حکومت آن عدالت کہ در انجا آن روبکاری رجوع کردہ شدہ است نمی توان یافت قابل منظوریت خواہد شد مگر شرط این است کہ اگر در روبکاری فوجداری باشد پس آن اظہار قابل منظوریت نخواہد بود الا در آن حال کہ روبروے شخص ملزم شدہ باشد و تصدیق چنین اظہار مذکور روبروے او صاحب جسٹس یا مجسٹریٹ یا قونسیولیر آفسر کردہ باشد

در ہر حال دستخط شخصی کہ بر آن اظہار مزین است این ضرورت نخواہد بود کہ ثبوت دستخط یا منصب او کردہ شود و در ہر روبکاری فوجداری چنین سرٹفیکٹ شہادت کافی این امر خواہد بود کہ مطابق تصدیق آن شخص ملزم در آن وقت حاضر بود الا در آن حال کہ خلاف آن ثابت کردہ شود

### باب پنجم

#### قوانین ضمنی

قلم ۴۶— در بر تیش اند یا لوکل گورنمنٹ اختیار دارد کہ اولاً بمنظوری گورنر جنرل انکونسل در باب ہر کشتی یا کشتی ہائے ہر نوع کہ اکٹ ہذا بر آن نافذ باشد برائے انتظام امورات نوشتنہ ذیل یا ازان بھر امر وقتا فوقتا قوانین کہ برخلاف این اکٹ نباشند بسازد

اقتدار وضع قوانین در  
باب تعداد عبری ہا و  
اجناس ما کولات وغیرہ

(۱) در باب انتہائے تعداد عبری ہا کہ بر کشتی حملی شوند

(ب) جایی معینہ بجهتہ عبریہا کہ طولاً و عرضاً و عمقاً چند فیت  
بایست باشد



(ج) مقدار سربراهي اجناس ما کولانت و هميزم و آب بجهته عبري ها

(د) در باب نهادن ادويه و طبيب بر کشتي

(ه) نهادن زورق ها و لنگر ها و زنجير ها و ريسمانها بر کشتي

(و) در باب نهادن الات چهار زاني

(ز) در باب کلي تعميل احکام اکت هذا

تمام قوانين مذکور را در اخبار سرکاري مشتهر بايد کرد و بهر طريق ديگر که لوکل گورنمنت مناسب بداند مشتهر نمايد باز آنها بموجب قاعده معمول خواهند شد

طول سفر با شتبار تعيين  
نمايند

قلم ۴۷— لوکل گورنمنت اختيار دارد که اولاً بمنظوري گورنر جنرال ان کونسل وقتاً فوقتاً ميعاد سفر هر کشتي يا کشتي هاے هر نوع از هر جاے واقع برتش انديا يا از ممالک مرقومه الصدر بصر بندر يا مقام ديگر برون براے مطالب اکت هذا چه قدر متصور خواهند شد آنرا در گزنت سرکاري اعلام نموده مشتهر نمايند

جدول

قلم چهارم را ملاحظه نمايند

نمبر و سال	عنوان
بيست و پنجم بابت سنه ۱۸۵۹ ...	اکت در باب عدم کثرت بر کشتي ها که برنده عبري هاے ملکي در خور بنگال اند
دوازدهم بابت سنه ۱۸۷۰ ...	اکت بجهته انتظام کشتي ها که برنده عبري هاي ملکي و مراکب دخاني که مقصودش برون عبري ها و سفر کردن از سواحل دريا باشد
دوازدهم بابت سنه ۱۸۷۲ ...	اکت که بجهته ترميم اکت دوازدهم بابت سنه ۱۸۷۰ (يعني اکت کشتي ها که برنده عبري هاے ملکي است)
اکت دويم متعلق مدراس بابت سنه ۱۸۹۲	اکت در باب نفاذ حد احکام اکت ۲۵ بابت سنه ۱۸۵۹ که موسوم به اکت در باب عدم کثرت بر کشتي ها که برنده عبري هاي ملکي در خور بنگال اند

#### تفصيل مقاصد و اسباب

غرض از مسوده هذا اين است که اکت ها ئي اربعه که در باب کشتي ها ئيکه برنده عبري هاي ملکي و مراکب دخاني که مرور کننده از سواحل دريا اند آنها را جمع نموده بموجب مرقومه الذيل ترميم کنند

اكت دوازدهم حال بابت سنه ۱۸۷۰ برمر اكب دخاني كدمعا هده  
شان معه سركار كد امي دول اروپا شده باشه نافذ نمي شود  
اولا مسوده اكه هذ برمر اكب دخاني مذ كوره نافذ خواهد  
شد مگر اختيار عدم نفاذ آن برمر اكب مذ كوره به لوكل گورنمنٹ داده  
شده است

قاعده حال بر سفر هايكه بهر مقام واقع لوور پراونسس يا از  
انجامي كنند سواي چپتي گانگ و بنادر واقع اريسانا فن نمي شود يا بران  
سفر هايكه بر مقامات جانب شرقي باب الملاكه يا از انجا مي كنند نافذ  
نمي شود لاكن مسوده هذ برا سفار مز بوره نافذ است  
قوانين در باب انتهائي تعداد بردن عبري ها و دان جاي بانها و  
مقدار سربراهي اجناس ماكلات و هيزم و آب كه در خود اکتها نوشته شده  
اند در ان تبديل نمي توان شد درين صورت دقتي واقع مي شود لهذا از روي  
اين مسوده لوكل گورنمنٹ بمنظوري سركار هند و ستان اختيار دارند كه براي  
انتظام امورات مذ كوره در باب هر كشتي يا كشتي هاے هر نوع وقتنا فوقتا  
قوانين بسازد و در اخبار سرकारी مشتهر نمايد

اے ہاب ہوس

شملہ

۱۲ جولائی سنہ ۱۸۷۳

(True translation.)

VENAYEK WASSODEV,

Oriental Translator to Government.